



CÓMO KERALA LUCHÓ CONTRA LAS MAYORES INUNDACIONES EN CASI UN SIGLO



Dossier N°9 del Tricontinental
Octubre de 2018

En el verano de 2018, el estado indio de Kerala se vio afectado por fuertes lluvias e inundaciones, las más intensas en casi un siglo. Las inundaciones afectaron a 5,4 millones de personas en este estado del sur de la India con una población de 35 millones. Más de un millón de personas tuvieron que ser evacuadas de sus hogares. Como resultado de las fuertes lluvias desde mayo en adelante, 491 personas murieron este verano. Muchas más personas pudieron haber muerto por las aguas torrenciales que subieron a alturas peligrosas en agosto. Pero el pueblo de Kerala, liderado por su gobierno del Frente Democrático de Izquierda, por organizaciones de masas y con una actitud de trabajo colectivo y desinteresado, se defendió. No dejaron que Kerala se ahogara.

Un gobierno de izquierda y una población inspirada por la idea de solidaridad se enfrentan a una catástrofe natural con todos los recursos posibles; cada herramienta del estado se puso en juego a favor de las personas, que a su vez recurrieron a sus recursos para cuidarse unas a otras. Incluso la hostilidad activa del gobierno federal de India, encabezado por el partido de extrema derecha Bharatiya Janata Party (BJP) no atenuó el entusiasmo del gobierno del estado ni de la población por reducir la magnitud del desastre.

El Dossier Nº 9 (octubre 2018) del **Instituto Tricontinental del Investigación Social** relata la historia de las inundaciones, pero más precisamente, de la lucha de la población de Kerala y su gobierno de izquierda para superar los estragos causados por los torrentes que los envolvieron. Orijit Sen dibujó generosamente

la portada de este dossier. Representa a la comunidad de pescadores, que arriesgaron sus botes y valientemente rescataron a la mayor cantidad posible de personas y animales. Nuestro dossier está dedicado a todas las personas que dejaron de lado su propia seguridad para cuidar de la seguridad de sus semejantes.



Las regiones costeras del centro-sur de Kerala antes (6 de febrero) y después (22 de agosto) de las inundaciones. Imágenes de los satélites Landsat 8 (NASA/USGS) y Sentinel-2 (Agencia Espacial Europea)
Wikimedia Commons



Frente a la estación del metro en Companypaddy, Aluva, distrito de Ernakulam
K Ravikumar/Deshabhimani

La lluvia

Incluso en años normales, Kerala recibe un promedio anual de 2.924,33 milímetros de lluvia, casi cuatro veces el promedio anual de precipitaciones de Estados Unidos. La superficie total de Kerala es de apenas 39.000 kilómetros cuadrados, mientras que la de Estados Unidos es de 9.525.067 km².

Este año, Kerala recibió mucha más lluvia en un período de tiempo muy corto. Las precipitaciones más abundantes se producen en la estación de los monzones, que va de junio a septiembre. Desde el 1 de junio hasta el 21 de agosto, cayeron 2.387 mm de lluvia, un 41% más que las precipitaciones normales. Más dramáticamente, entre el 1 y el 19 de agosto, cayeron 758,6 mm de lluvia, 164% más que lo habitual. Aún más dramáticamente, entre el 9 y el 15 de agosto, Kerala recibió un 257% de lluvia en exceso. Nada así se había visto antes. El distrito de Idukki, uno de los 14 del estado, fue empapado por 679 mm de precipitaciones, 447,6% más que las lluvias normales. Fue el distrito más afectado del estado.

Como resultado de estos aguaceros torrenciales, inundaciones y deslizamientos de tierra masivos golpearon a todos los distritos del estado que tiene 80 represas, de las cuales 42 son grandes. Cuando los niveles de agua subieron alarmantemente y las represas amenazaban con desbordarse, el gobierno tuvo que liberar agua de manera controlada.



Operaciones de rescate en el norte de Paravur, distrito de Ernakulam
Arun Raj/Deshabhimani

Operaciones de rescate y asistencia

Debido a que el agua inundaba carreteras, casas y edificios en pueblos y ciudades en todo el estado, hubo que evacuar a un gran número de personas. Kerala tiene una alta densidad poblacional, 860 personas por kilómetro cuadrado, más del doble de la media nacional, lo que agrava el problema. Las personas abandonadas en casas rodeadas de agua fueron rescatadas en gigantescas operaciones de salvamento dirigidas por el gobierno del estado, con ayuda de fuerzas federales. En Kuttanad, una región en el centro-sur de Kerala que se encuentra en su mayor parte bajo el nivel del mar, cerca de 250.000 personas fueron evacuadas en tres días.

Se establecieron campamentos de refugiados cerca de las zonas afectadas por las inundaciones. El 21 de agosto, menos de una semana después del período de lluvias más intenso, 1,45 millones de personas tuvieron que refugiarse en más de 3.300 campamentos en el estado. Las cifras disminuyeron en los días siguientes a medida que las personas comenzaron a regresar a sus hogares, la mayoría de los cuales resultaron dañados por las salvajes inundaciones.

La misión de rescate y asistencia ha sido ampliamente aclamada como una de las mejores en la historia de tales operaciones en India. La determinación y eficiencia demostradas por el gobierno de Kerala, encabezado por el Ministro Principal Pinarayi Vijayan del Partido Comunista de India (Marxista) [CPI(M) por sus siglas

en inglés], ha recibido elogios generalizados.

Los preparativos del gobierno del estado para enfrentar las inminentes inundaciones comenzaron en julio. Se alertó a la gente sobre la subida de los niveles del agua en las represas y se evacuó a aquellos cuyas casas con certeza se inundarían si se soltaba agua de las represas. Los bloqueos río abajo fueron despejados. Sin embargo, las lluvias a partir del 8 de agosto sobrepasaron todas las previsiones del Departamento Meteorológico de la India.

La población de Kerala se puso al nivel que la ocasión requería para enfrentar el desafío. El gobierno del estado movilizó toda su maquinaria y en julio asignó tareas a los funcionarios de alto nivel, ministros y gobiernos locales. Más de 40.000 policías y 3.200 bomberos en todo el estado desempeñaron un papel primordial en las operaciones de rescate. Sin embargo, la magnitud del desafío fue tal, que se necesitaba la generosa ayuda de las fuerzas federales.

Es aquí donde el gobierno liderado por el CPI(M) tuvo que batallar contra el intenso cinismo y la hostilidad del gobierno federal dirigido por el BJP. El número de efectivos militares y equipamiento enviados a Kerala resultó ser mucho menor de lo prometido y por lo tanto muy insuficiente. El gobierno del estado pidió 5.000 soldados, 100 helicópteros y 650 lanchas a motor para las operaciones de rescate, pero incluso en la mañana del 18 de agosto, en el pico de las operaciones de rescate, el gobierno federal había enviado apenas 400 soldados, 20 helicópteros y 30 lanchas.

El ingenio y el poder de los movimientos de masas de Kerala entraron en escena en este momento. Kerala es el estado de la India con los mejores indicadores de desarrollo humano y las organizaciones de masas de izquierda de Kerala y los gobiernos comunistas que llevaron al poder son reconocidos por los logros del estado en campos como la educación y la salud. El ethos de autosuficiencia y de ayuda mutua se ha desarrollado a lo largo de décadas, a través de campañas de alfabetización y cooperativas, así como a través de organizaciones sociales locales, de sindicatos y sindicatos de campesinos.

Las mismas organizaciones de masas: de estudiantes, de jóvenes y sindicatos, movilizaron a sus miembros y simpatizantes para organizar misiones de auxilio. También lo hicieron un gran número de otras organizaciones políticas y de la sociedad civil. Un importante número de jóvenes se unió al trabajo de rescate con todas sus fuerzas; y quienes trabajaban en los cuartos de control de las 14 sedes de administración distritales y en áreas inundadas de todo el estado los pusieron a todos a trabajar.

Miles de keralenses, dentro de Kerala y alrededor del mundo, utilizaron las redes de internet y telefónicas para recopilar información y coordenadas GPS de personas atrapadas en diferentes lugares y las transmitieron a los cuartos de control y a los equipos de rescate por todo el estado. Varios grupos ayudaron a crear bases de datos en línea con este fin, utilizando bases de datos existentes financiadas colectivamente y ampliaron el sitio web del gobierno de Kerala keralarescue.in. Por ejemplo, el Kerala Shaastra Saahitya Parishad (KSSP – Movimiento de Literatura

Científica de Kerala), que cuenta con 40.000 miembros y es el movimiento de ciencia popular más grande de la India, creó su propio sitio web: unitekerala.com. Una vez que concluyeron los esfuerzos de rescate, estos sitios web se utilizaron para organizar la recolección y distribución de material de ayuda.

El papel desempeñado por los pescadores, quienes se unieron a la misión de rescate con sus botes de pesca fue crucial. Miles de ellos, en su mayoría de los distritos del sur fueron a las regiones inundadas con más de 4.500 embarcaciones. Movilizados por los sindicatos y por el Departamento de Pesca del gobierno del estado, se adentraron en las aguas incluso a altas horas de la noche, cuando todos los demás habían regresado de las operaciones de rescate. Se estima que más de 70.000 personas fueron rescatadas por los pescadores. El gobierno del estado se comprometió a reparar las embarcaciones dañadas e instruyó a los gobiernos locales que les dieran una gran bienvenida cuando regresaran a casa.

El gobierno del estado organizó también un evento para agradecer a los pescadores el 29 de agosto. Los miles de personas que asistieron a este irrumpieron en un estruendoso aplauso cuando el Ministro Principal y otros que intervinieron en el acto saludaron a los pescadores y describieron su heroico servicio.

El esfuerzo de socorro se convirtió en una ocasión donde la camaradería entre personas que pertenecen a diferentes comunidades religiosas en Kerala pasó a primer plano. Muchos templos hindúes, iglesias cristianas y mezquitas musulmanas abrieron sus instalaciones para acoger a personas de todas las

comunidades. Funcionaron como albergues y en muchos casos, hicieron arreglos para que personas de otras religiones pudieran celebrar cultos. Este es un contrapunto con las zonas donde el BJP, de extrema derecha, ha cultivado el odio religioso, sembrando profundamente en la sociedad una agenda anticristiana y anti-musulmana.

El Ministro Principal de Kerala dio ruedas de prensa diarias durante los días pico de las operaciones de rescate, resaltando las cosas que ya se habían hecho y las tareas por hacer, además de dar instrucciones esenciales. La conferencia de prensa se volvió un evento muy esperado durante esos días, siendo visto por cientos de miles de personas en los canales de televisión y en la página de Facebook del Ministro Principal. El estilo sereno de Pinarayi Vijayan contribuyó inmensamente a calmar los nervios de la gente en un momento en que el pánico podía haberse esparcido rápidamente.

Un gran número de personas muere cada año en la India debido a desastres naturales como las inundaciones. El número de muertes por las inundaciones habría sido mucho mayor si no hubiera sido por los formidables esfuerzos del pueblo y del gobierno de Kerala. Aunque los casos no son estrictamente comparables, vale la pena notar que las inundaciones en el estado de Uttarakhand en el norte de la India, en 2013, provocadas por menos de la mitad de precipitaciones que Kerala soportó este año, causaron la muerte de más de 5.700 personas, es decir, mas de diez veces la cifra en Kerala.



Rescate de una mujer anciana de una casa inundada en Companyppady, Aluva
K Ravikumar/Deshabhimani

Hostilidad contra RSS-BJP

Las operaciones de rescate son solo una parte del proceso. La asistencia y la rehabilitación son otra. El gobierno del estado se dio cuenta de que necesitaría ayuda para recaudar los recursos para las labores de asistencia y para la eventual rehabilitación de la población. El gobierno pidió a personas de todo el mundo que contribuyeran generosamente con el Fondo de Auxilio de Emergencia del Ministro Principal. Las organizaciones de masas y los jóvenes que participaron en las labores de rescate se involucraron con entusiasmo en la gestión de campamentos y albergues y en recoger, transportar y organizar el material de ayuda.

Mientras la ayuda comenzaba a llegar de todas partes del mundo, las organizaciones de extrema derecha de la India -el BJP y su organización matriz, Rashtriya Swayamsevak Sangh (RSS), emprendieron una amplia campaña para frustrar los esfuerzos de socorro. Si la extrema derecha lograba obstaculizar los esfuerzos de socorro del gobierno del Frente Democrático de Izquierda, podría anotarse unos puntos políticos, sin importar el número de víctimas humanas que tal inconsciencia requeriría.

El gobierno federal del BJP en Nueva Delhi no solo se negó a enviar un número suficiente de fuerzas federales para las operaciones de rescate, sino que también ha sido reacio a asignar fondos para la asistencia y la reconstrucción. Hasta ahora, el

gobierno federal solo ha asignado 6.000 millones de rupias (82 millones de dólares), mientras que las pérdidas se estiman en más de 250.000 millones de rupias (3.410 millones de dólares).

Como si el antagonismo federal no fuera suficiente, RSS-BJP propagó activamente noticias falsas para intentar socavar los esfuerzos de rescate y asistencia del gobierno del estado y del pueblo. Un video difundido por los perfiles de redes sociales de RSS incluye un hombre con uniforme del ejército afirmando que el Ministro Principal de Kerala, Pinarayi Vijayan, no estaba permitiendo al ejército trabajar en tareas de socorro en las inundaciones. Después de esto, el propio ejército emitió una aclaración, afirmando que el hombre en el video era un impostor desinformando sobre los esfuerzos de rescate y asistencia.

RSS-BJP también hizo campaña activamente para disuadir a las personas de donar al Fondo de Auxilio de Emergencia del Ministro Principal. En un clip de audio viral circulado en las redes de RSS, Suresh Kochattil, miembro de la célula de tecnologías de información (TI) del BJP, afirmó que las personas afectadas por las inundaciones en Kerala eran ricas. Intentó difundir información errónea sobre la utilización de los recursos del Fondo de Auxilio y pidió a la gente que donara a una organización llamada «Sewa Bharati» en su lugar. Como era de esperar, Sewa Bharati es una organización afiliada a RSS que participa en la propagación del odio, en disturbios religioso-sectarios, e incluso ha sido acusada de estar involucrada en un escándalo de tráfico de niñas.



Operaciones de rescate en el norte de Paravur
Arun Raj/Deshabhimani



Casa inundada en Kainakari panchayat, Kuttanad
Sivaprasad MA/Deshabhimani

Rehabilitación después de las inundaciones

Las personas que regresaron a sus hogares desde los campamentos y desde las casas de familiares y amistades, encontraron sus casas llenas de escombros y ruinas dejados atrás por las lluvias. En muchos casos, el cableado e incluso las estructuras de las casas sufrieron daños. Otros edificios públicos y privados enfrentaron problemas similares, y especialmente el de la limpieza.

De un estimado de 371.203 viviendas inundadas, 194.805 ya habían sido limpiadas hasta el 26 de agosto, menos de una semana después de que se completaran las operaciones de rescate. Para entonces, se habían removido cerca de 600 toneladas de basura de las regiones más afectadas de siete distritos.

El desafío fue particularmente intimidante en Kuttanad, que tiene el mayor número de casas afectadas por las inundaciones. Kuttanad, una importante región arrocerá con remansos escénicos se extiende por los distritos de Alappuzha y Kottayam. Los arrozales y la mayoría de las casas están por debajo del nivel del mar, ya que la región fue recuperada de los lagos por siglos. Las aguas de la inundación habían destruido los *bunds* (pequeñas presas) que protegen los arrozales y las casas de las aguas del lago. Había que reconstruir los *bunds*, bombear el agua y limpiar las casas. La operación era de vital importancia para garantizar que las personas pudieran regresar a sus casas

y para prevenir el brote de epidemias. Era una tarea hercúlea.

El 24 de agosto, el Dr. T. M. Thomas Isaac, Ministro de Finanzas de Kerala y legislador por Kuttanad, hizo un llamamiento a voluntarixs. Se trajeron enormes bombas para sacar el agua. Alrededor de 60.000 voluntarixs, más de 10.000 solo del CPI(M), participaron en el esfuerzo colectivo de limpieza llamado «Operación Rehabilitación». Estudiantes, trabajadores agrícolas, carpinteros, electricistas, plomeros y voluntarixs de otras organizaciones políticas e instituciones se unieron en gran número. Fueron de casa en casa removiendo lodo, limpiando con bombas de alta presión donde fuera necesario y desinfectando las instalaciones. Se inspeccionaron y restauraron las conexiones de agua y energía. Se repararon las puertas y ventanas dañadas.

Las organizaciones de masas en todo el estado se involucraron en el trabajo de rehabilitación. Los propios ministros fueron parte del trabajo en muchos lugares para motivar a más personas a participar. Varias organizaciones de la sociedad civil y organizaciones políticas pusieron a disposición personas voluntarias y recursos. La Federación Democrática Juvenil de India (DYFI por sus siglas en inglés) de izquierda y con 5 millones de miembros en el estado también participó en la misión de rescate y asistencia y desplegó «Brigadas de la Juventud» para limpiar las casas. La sección de Kerala del Sindicato de Trabajadores Agrícolas de toda India y las famosas cooperativas del Estado, como la Sociedad Cooperativa de Contrato de Trabajo de Uralungal (ULCCS por sus siglas en

inglés) también contribuyeron al trabajo de rehabilitación con voluntarixs.

La misión Kudumbashree, una iniciativa de erradicación masiva de la pobreza y empoderamiento de las mujeres, iniciada por el gobierno dirigido por el CPI(M) en 1998, realizó un trabajo ejemplar. P. Sainath ha dicho que «podría ser el mejor programa de justicia de género y reducción de la pobreza en el mundo». «Alrededor de 4'000.000 mujeres de Kudumbashree se auto movilizaron por toda Kerala para hacer trabajo de asistencia después de las inundaciones, incluyendo la recolección, embalaje y distribución de material de ayuda, la limpieza de espacios públicos y casas particulares y el asesoramiento a las familias afectadas poniéndolas en contacto con las autoridades pertinentes», escribió Brinda Karat integrante del politburó del CPI(M) y ex secretaria general de la Asociación Democrática de Mujeres de toda India (AIDWA por sus siglas en inglés) en un artículo publicado en el periódico The Hindu el 17 de septiembre. Los grupos Kudumbashree limpiaron 11.300 espacios públicos incluyendo escuelas, hospitales, edificios del gobierno local y centros de cuidado infantil. 38.000 integrantes de Kudumbashree abrieron las puertas de sus hogares para albergar a familias que se habían quedado sin casa por las inundaciones. Ellas de Kudumbashree también contribuyeron con 74 millones de rupias (1 millón de dólares) al Fondo de Auxilio de Emergencia del Ministro Principal. «Esta escala de trabajo de socorro voluntario por parte de mujeres casi no tiene precedentes en ningún aspecto», escribió Karat.



Imagen de la inundación en Kuttanad
Sivaprasad MA/Deshabhimani

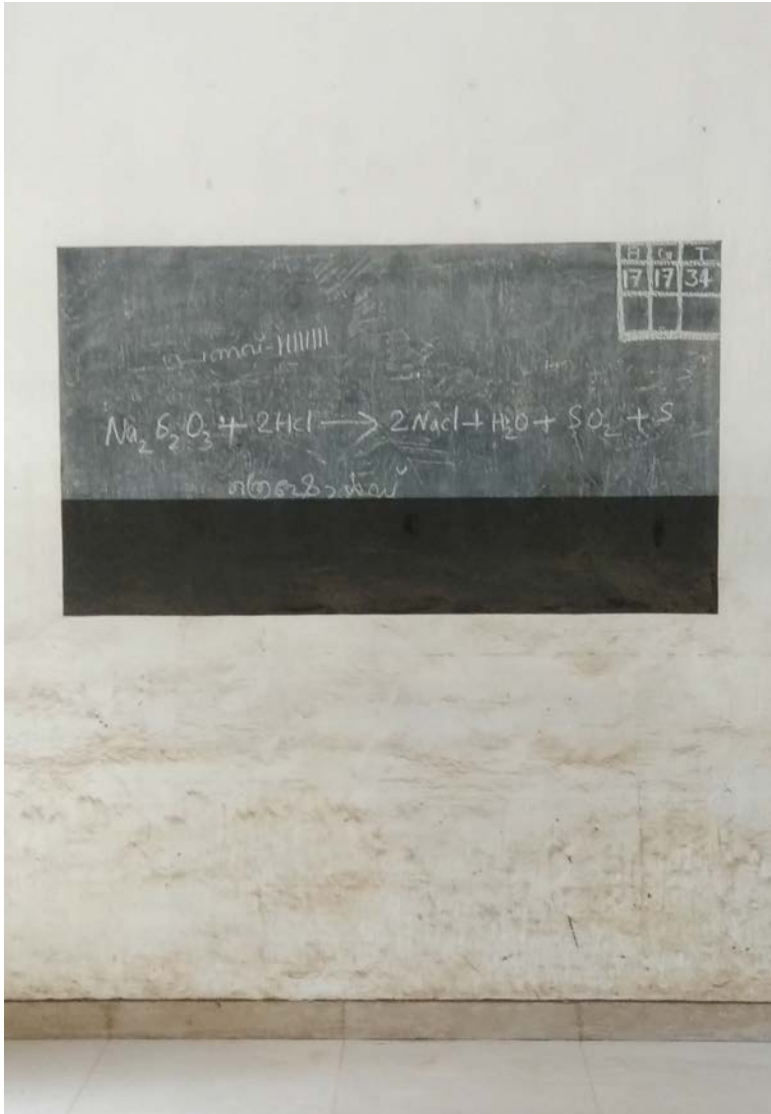
Levantamiento de recursos

La reconstrucción del estado devastado por las inundaciones requeriría enormes recursos. El sistema federal de India es tal que el grueso de la recaudación de impuestos de los estados va al gobierno federal. Diversas restricciones impuestas por los sucesivos gobiernos federales durante la era neoliberal han restringido la capacidad de movilización de recursos de los estados. Más aún, el gobierno federal también ha impuesto restricciones a la cantidad de dinero que los estados pueden pedir prestado en el mercado: el total de préstamos del gobierno de un estado no puede exceder el 3% de su PIB. La negativa del gobierno federal dirigido por BJP a otorgar suficientes recursos para el socorro y rehabilitación en Kerala resulta especialmente atroz en este contexto.

El gobierno federal incluso bloqueó la ayuda financiera procedente de otros países. El gobierno de Emiratos Árabes Unidos, un país con un gran número de inmigrantes keralenses ofreció una suma de 7.000 millones de rupias (95 millones de dólares) como ayuda para Kerala. Sin embargo, el gobierno federal negó la autorización para que se transfiriera esa suma, citando afirmaciones infundadas acerca de una «política existente» que permitía cubrir los requerimientos de socorro y rehabilitación solo con esfuerzos domésticos. De hecho, la decisión, aparentemente impulsada por un «orgullo nacional» fuera de lugar, fue contraria a la política existente del gobierno

federal: el Plan Nacional de Gestión de Desastres, aprobado por el propio gobierno del BJP en 2015 que dice: «Si el gobierno nacional de otro país ofrece voluntariamente asistencia como gesto de buena voluntad en solidaridad con las víctimas del desastre, el gobierno central puede aceptar la oferta».

Los esfuerzos de movilización de recursos de Kerala han tenido que superar este antagonismo del gobierno federal. El gobierno del estado ha solicitado que se aumenten los límites de endeudamiento y está estudiando todas las opciones posibles para movilizar recursos de diversos canales, incluyendo la subida de impuestos. La gente, incluida la gran población de keraleños expatriados y la población de otros estados de India ha contribuido generosamente al Fondo del Ministro Principal. El gobierno del estado también ha lanzado un «desafío salario» mediante el cual se anima a las personas a donar un mes de salario a este Fondo.



Marca del nivel de inundaciones en un pizarrón, Escuela DDSHS, Karimpadam, norte de Paravur
Navaneeth Krishnan S / Wikimedia Commons



Mujer transportando enseres de su casa inundada en Kainakari panchayat, Kuttanad Sivaprasad MA/Deshabhimani

Hacia un futuro sostenible y mejor

La reconstrucción posterior a las inundaciones de Kerala también ha sido una ocasión para serios debates y discusiones sobre el futuro del desarrollo en la región.

Precipitaciones extraordinariamente altas como las de este año han ocurrido antes en Kerala. Las peores lluvias en la historia reciente se produjeron en 1924, y resultaron en la «Gran Inundación del 99», (en referencia al año 1099 en el calendario malayalam). Otras enormes inundaciones, las de 1341 (calendario gregoriano), se cree que provocaron cambios colosales en la geografía del estado. Se sospecha que Muziris, el mayor puerto de su tiempo, fue destruido por las inundaciones ese año y por ello, otro puerto, que se formó en Kochi se convirtió en el más importante.

Pero, el cambio climático ha provocado que se incremente la frecuencia de los eventos meteorológicos extremos en todo el mundo en los últimos años y, por lo tanto, Kerala tiene que estar preparada para enfrentar tales emergencias también en el futuro, con mejores sistemas para pronosticar desastres naturales y mitigar riesgos.

La invasión de planicies inundables y las construcciones no profesionales han contribuido a agravar el daño causado por las inundaciones en Kerala. Hay más que nunca hay conciencia

de que la reconstrucción debe hacerse de forma tal que minimice estas posibilidades a futuro. Al mismo tiempo, la recuperación de las condiciones de vida de la clase trabajadora debe tener importancia primordial también. El nivel de vida de la población de Kerala es, en promedio, mejor que el de otros estados de India, pero sigue estando muy por debajo del nivel de vida de los países desarrollados. Las privaciones materiales aún existen en una escala sustancial.

El desafío consiste en equilibrar la necesidad de mejorar las condiciones de vida de las personas con la necesidad de preservar el medio ambiente, en el contexto del limitado espacio de políticas públicas y el poder legislativo disponibles para el gobierno de un estado en la India. Se reconoce la necesidad de encontrar formas más sostenibles de construir edificios, minimizando el daño al medio ambiente y con mayor control social sobre el uso de la tierra, la vivienda y las industrias extractivas como las canteras de piedra. Los líderes de izquierda han estado hablando de nacionalizar las canteras en las regiones montañosas, algo que ya formaba parte del programa electoral del Frente Democrático de Izquierda (la coalición gobernante en Kerala, liderada por el CPI(M)). Se necesitan planes integrales para proteger las tierras altas, las medias y las regiones costeras. También se está debatiendo la necesidad de adoptar prácticas más saludables para la vivienda en este estado densamente poblado.

La forma en la cual el pueblo de Kerala ha enfrentado el mayor desastre natural en 94 años, con la sola fuerza de su unidad,

acción colectiva y organización social es realmente notable. A través de discusiones democráticas y esfuerzos organizados, liderados por una visión que tiene en cuenta sus propios intereses, esperan construir un futuro que preserve los logros del pasado y realice avances adicionales de manera sostenible. Con una fracción de los recursos, Kerala pudo superar en gran medida el éxito de otros esfuerzos de socorro debido a los años de desarrollo de la comunidad y la inversión en las personas, en infraestructura y en servicios públicos.

El ejemplo de Kerala sugiere el tipo de mundo en el que nos gustaría vivir, un mundo que anteponga las necesidades de las personas a las ganancias, el desarrollo sostenible a la especulación corporativa; una agenda centrada en las personas al capitalismo del desastre.



Tricontinental: Institute
for Social Research *is an
international, movement-driven
institution focused on stimulating
intellectual debate that serves
people's aspirations.*

Instituto Tricontinental
de Pesquisa Social *é uma
instituição internacional,
organizado por movimentos,
com foco em estimular o debate
intelectual para o serviço das
aspirações do povo.*

el **trico**ntinental.org